



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

UPOV

C/XVIII/10

ORIGINAL: English

DATE: August 27, 1984

## INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

## COUNCIL

**Eighteenth Ordinary Session**  
**Geneva, October 17 to 19, 1984**

PROGRESS REPORT ON THE WORK OF THE TECHNICAL COMMITTEE  
 AND THE TECHNICAL WORKING PARTIES

prepared by the Office of the Union

## INTRODUCTION

1. According to a decision taken by the Council at its seventeenth ordinary session, the twentieth session of the Technical Committee will take place on November 6 and 7, 1984, i.e. after the eighteenth ordinary session of the Council. As the nineteenth session of the Technical Committee took place on October 3 and 4, 1983, and a report has already been given to the Council at its seventeenth ordinary session (see document C/XVII/10 Add.), the present document deals, as far as the Technical Committee is concerned, mainly with its program for the twentieth session. In addition, the Technical Working Party for Fruit Crops will not hold its fifteenth session until the week preceding the eighteenth session of the Council. Thus, for that session, an Addendum to this report will be prepared which will be distributed and orally explained during the eighteenth ordinary Council session. The present report deals with the program of that Technical Working Party.

## TECHNICAL COMMITTEE

2. The twentieth session of the Technical Committee (hereinafter referred to as "the Committee") will take place on November 6 and 7, 1984.

Test Guidelines

3. During that session the Committee will study, with a view to their adoption, draft Test Guidelines for the following species:

TG/8/3(proj.)	-	Broad Bean, Field Bean (revision)
TG/27/5(proj.)	-	Freesia (revision)
TG/31/5(proj.)	-	Cocksfoot (revision)
TG/34/5(proj.)	-	Timothy (revision)
TG/39/5(proj.)	-	Meadow Fescue, Tall Fescue (revision)
TG/89/2(proj.)	-	Swede
TG/90/2(proj.)	-	Curly Kale
TG/91/2(proj.)	-	Crown of Thorns

4. Depending on their state of preparation within the Technical Working Party for Fruit Crops, draft Test Guidelines for the following species may also be studied, with a view to their adoption:

TG/22/5(proj.) - Strawberry (revision)  
TG/92/2(proj.) - Persimmon.

5. Annexes I and II to this document contain an updated account of the status of Test Guidelines as at August 27, 1984.

#### Progress Reports and Questions Presented to the Technical Committee by the Technical Working Parties

6. The Committee will, as usual, receive progress reports on the work of the Technical Working Parties and answer or endeavor to answer the various questions that the individual Technical Working Parties have already submitted or will do so in the coming months.

#### Color Chart and Related Questions

7. The Committee will note the report on the present status of comparison of various color charts and any further information that may be received on the measuring of colors.

#### Additional Tests to Supplement Test Results Obtained in Another Member State

8. The Committee will discuss the question of additional tests necessary in certain countries to supplement test results obtained in another member State.

#### List of Reference Books or Other Documents Useful in Connection with the Testing of Varieties

9. The Committee will note the lists, prepared by the different Technical Working Parties, of reference books or other documents useful in connection with the testing of varieties.

#### Standard Draft Test Guidelines

10. The Committee will discuss possibilities of further standardizing the individual draft Test Guidelines.

#### Minimum Distances Between Varieties

11. The Committee will discuss the question of minimum distances between varieties on the basis of the outcome of the session with international organizations and of the discussions held in the individual Technical Working Parties.

#### TECHNICAL WORKING PARTIES

12. The Technical Working Party on Automation and Computer Programs held its second session, under the chairmanship of Mrs. V. Silvey (United Kingdom), in La Minière, France, from May 15 to 17, 1984. The full report on that session is reproduced in document TWC/II/9 Prov. During the session, the Working Party discussed the following subjects or took the following action:

(i) It agreed that from the statistical point of view the over-years analysis should replace the present UPOV criteria but that several practical implications of that change would have to be studied before a definite proposal for replacement could be made to the Technical Committee.

(ii) It noted the comparison of the UPOV method for the testing of homogeneity with that used in the United Kingdom. It stressed that more important than the harmonizing of the statistical methods would be the harmonization of the criteria for selecting the control varieties with which a candidate variety would have to be compared.

(iii) It recommended to the Technical Committee that it agree on a minimum content of the lists of varieties under test.

(iv) It discussed a proposal for the standardization of the structure of information with respect to the checking of variety denominations and will try to apply that proposal in a selected group of States on the basis of an exchange of magnetic tapes containing barley varieties listed according to that structure.

(v) It discussed a proposal for a standardized layout of variety descriptions and will collect further comments on that proposal.

(vi) It continued with the inventory of data bases and their structure.

(vii) It studied the possibilities of linking computer centers to national data communication networks and the use of electronic mail. These studies will be continued by an investigation into the possibilities of distributing national gazettes via these networks.

(viii) It discussed possibilities for the exchange of software and will discuss the use of international documentation standards for main-frame computers at the national level as well as standards for the use of microcomputers.

(ix) It noted the application of weighted evaluation in the testing of varieties for value, for cultivation and use.

(x) It noted the information on computer software for crop variety performance testing in the United Kingdom and will receive similar information for France for its coming session.

(xi) It noted the status of discussions on minimum distances between varieties.

(xii) It decided to set up basic reading lists containing standard books and documents considered important in connection with the testing of varieties.

13. The Working Party's third session will be held at Wageningen, Netherlands, from May 8 to 10, 1985. During that session, the Working Party will discuss or rediscuss the following items: over-years analysis, testing of homogeneity in cross-fertilized plants, standardization of entries, checking of variety denominations, description of varieties, intercommunication network, exchange of software, questions raised by the other UPOV Technical Working Parties.

14. The Technical Working Party for Vegetables held its seventeenth session under the chairmanship of Mr. F. Schneider (Netherlands) in the Kibbutz Shefayim near Tel Aviv, Israel, from June 11 to 15, 1984. The full report on that session is reproduced in document TWV/XVII/19 Prov. During the session, the Working Party completed its work on the Test Guidelines for Curly Kale prior to their submission to the Technical Committee for final adoption. It noted the comments received on the draft Test Guidelines for Broad Bean and Field Bean and made several changes. Whether this document can also be sent to the Technical Committee for final adoption, will depend on whether the Technical Working Party for Agricultural Crops can agree to these changes. It discussed the working papers on Test Guidelines for Melon and for Vegetable Marrow and Pumpkin, but both documents would require further discussion before they could be sent to the professional organizations for comments. Lack of time prevented discussion of several further working papers on Test Guidelines. The Working Party left the discussions of the comments on the Test Guidelines for Swede to the Technical Working Party for Agricultural Crops. It did the same with those for the revision of Test Guidelines for Turnip, but would, nevertheless, like to see the outcome of the discussions on the revision of Test Guidelines for Turnip before the document is sent to the professional organizations for comments. In addition to the discussions on the Test Guidelines, the Working Party discussed several general items and came to the following conclusions:

(1) When checking the Japanese color chart, it would pay special attention to its usefulness with respect to the green colors in vegetable species.

(ii) It could not agree with the decision of the Technical Committee that within one species, depending on the reproduction or multiplication of the type of variety, different degrees of homogeneity could be acceptable.

(iii) It considered the color of the hilum of broad beans a good grouping characteristic and could therefore not accept a lack of homogeneity in that characteristic.

(iv) It would continue its comparison of variety descriptions for peas and would prepare a comparison of the results of the tests made on the basis of seed exchanged for several varieties.

(v) It would continue its study on how tests were carried out in the individual member States using the example of potato in order to reach a common proposal for the harmonization of methods.

(vi) It would continue enlarging the list of reference books and documents on the basis of a proposal to be made by the experts from the Netherlands.

(vii) It would prepare a working paper identifying the special problems of the application of statistical methods in its field of competence caused by the low number of varieties in the individual trials.

(viii) It would continue discussing the revision of the Technical Notes to the Test Guidelines on the basis of a proposal to be prepared by the experts from the Netherlands.

(ix) It noted that the expert from the Federal Republic of Germany will ask the delegate of that country to the Technical Committee to revise the model for a report on technical examination, particularly with respect to the requirement that words be given for the states of expression and not only figures.

(x) It discussed at length the question of minimum distances between varieties and prepared for the Technical Committee a list of answers to the thirteen questions mentioned in Part I of document CAJ/XIII/2.

15. The Working Party's eighteenth session will be held at Cambridge, United Kingdom, from July 9 to 12, 1985, with a Subgroup meeting on July 8, 1985, at the same place. The extension of the session by one day was considered necessary because of the considerable backlog of work on the preparation and revision of numerous Test Guidelines. During that session, the Working Party plans to complete its work on the revision of Test Guidelines for Turnip (depending on whether agreement has already been reached beforehand by correspondence) and will continue or start new discussions on working papers on Test Guidelines for Melon, for Vegetable Marrow and Pumpkin, for Endive, for Leaf Beet, for Tomato (revision), for Water Melon, for Eggplant, for Asparagus and for Chinese Cabbage. In addition, it plans to discuss or rediscuss the following questions: (i) comparison of pea variety descriptions, (ii) study on how tests are carried out with respect to tomato in the individual member States, (iii) tolerances for inbred plants, (iv) lists of standard books and documents, (v) items for the Technical Working Party on Automation and Computer Programs, (vi) Standard Test Guidelines.

16. The Technical Working Party for Agricultural Crops held its thirteenth session under the chairmanship of Dr. G. Fuchs (Federal Republic of Germany) in Lund, Sweden, from June 27 to 29, 1984. On June 26, meetings of several Subgroups took place, in order to advance discussions during the session on working papers on Test Guidelines for Cotton, for Groundnut, for Rice (revision) and for Broad Bean and Field Bean (revision). The full report on that session is reproduced in document TWA/XIII/11 Prov. During the session, the Working Party completed its work on the Test Guidelines for Cocksfoot (revision), for Timothy (revision), for Meadow Fescue and Tall Fescue (revision) and for Swede, prior to their submission to the Technical Committee for final adoption, and also on new Test Guidelines for Groundnut, for Rice (revision) and for Potato (revision), prior to their submission to the professional organizations for comments. It also completed its work on Test Guidelines for Broad Bean and Field Bean (revision), prior to their submission to the Technical Committee for final adoption if the Technical Working Party for Vegetables agrees to the proposed changes, and confirmed its decision taken at the last session to present the draft Test Guidelines for Cotton--which due to missing

information had not yet been mailed--to the professional organizations for comments. It noted the completion, by a Subgroup, of the revision of the Test Guidelines for Red Clover and for White Clover and would try to obtain approval of those two drafts by correspondence in order that they might be submitted to the professional organizations for comments. It postponed the originally planned revision of the Test Guidelines for Bent and for Kentucky Bluegrass for one year. In addition to the discussions on the preparation and revision of Test Guidelines, the Working Party discussed several general items and came to the following conclusions:

(i) It agreed to enlarge the list of standard books and documents by correspondence whereby it would place emphasis on the following three groups:

- (a) very general books
- (b) specific books on botany, mathematics, chemistry or diseases, and
- (c) books on given species.

(ii) It noted the shortcomings of the comparison of the reproducibility of characteristics of the Test Guidelines for Wheat and asked the experts to study this question at home in more detail. The results of this checking might lead to a further revision of the Test Guidelines for Wheat.

(iii) It noted the report of the Subgroup on the harmonization of methods for the testing of disease resistance and on a common nomenclature for varopis diseases and their strains and agreed to the submission of the report to the Technical Committee.

(iv) It agreed on several principles with respect to the handling of intergeneric varieties.

(v) It noted an intermediate report on the multilateral trial of wheat varieties to compare certain characteristics in the Test Guidelines as well as various electrophoretic methods. It agreed that the trial should be extended for a second year.

(vi) It had no further specific problems to be presented to the Technical Working Party on Automation and Computer Programs.

(vii) It agreed on the general idea expressed during the last session of the Technical Working Party for Vegetables with respect to revising the Technical Notes of the Test Guidelines on the basis of a proposal to be prepared by the experts from the Netherlands.

(viii) It agreed that for Test Guidelines the question of material infected by diseases should be limited to those diseases which may affect the testing. Other questions, as for example import regulations when tests were carried out by one country for another, would have to be dealt with in the bilateral agreements.

(ix) Lack of time did not permit the Working Party to hold detailed discussions on the question of minimum distances between varieties.

17. The Working Party's fourteenth session will be held at Hanover, Federal Republic of Germany, from June 5 to 7, 1985. Some Subgroups will already meet at the same place on June 4, 1985. During that session, the Working Party will rediscuss--with the aim of presenting the documents to the Technical Committee for final adoption--the drafts for Test Guidelines for Cotton, for Groundnut, for Rice (revision) and for Potato (revision) and also--if adoption by correspondence has been possible--the drafts for revised Test Guidelines for Red Clover and for White Clover. It will in addition rediscuss the working papers on Test Guidelines for Turnip (revision) and--if the Subgroup has been able to prepare new drafts--for Lucerne (revision) and for Common Vetch (revision). Moreover, the following items are scheduled for discussion: list of standard books and documents, electrophoresis test on wheat, reproducibility of characteristics, hybrid varieties in wheat, items for the Technical Working Party on Automation and Computer Programs, standard Test Guidelines, comparison of the UPOV Test Guidelines with descriptor lists prepared by the IBPGR, the variety concept in rape, reference collections for the testing of homogeneity in grasses, minimum distances between varieties.

18. The Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees held its seventeenth session under the chairmanship of Mrs. U. Löscher (Federal Republic of Germany) at Hanover, Federal Republic of Germany, from August 7 to 9, 1984. On August 6, meetings of several Subgroups took place in order to expedite discussions at the session on the working papers on Test Guidelines for Calluna and for Lagerstroemia. The full report on that session is reproduced in document TWO/XVII/13 Prov. During that session, the Working Party completed its work on the Test Guidelines for Crown of Thorns and for Freesia (revision), prior to their submission to the Technical Committee for final adoption, and also on new Test Guidelines for Elatior Begonia (revision), for Calluna, for Lagerstroemia and for Streptocarpus (revision) prior to their submission to the professional organizations for comments. It also discussed working papers on Test Guidelines for Cactus (Zygocactus, Schlumbergera, Rhipsalidopsis, Epiphyllopsis and their hybrids) and for Hydrangea which, however, would require further discussion at its next session. The draft Test Guidelines for Apple (revision) would first require discussion during the fifteenth session of the Technical Working Party for Fruit Crops, to be held from October 9 to 11, 1984, before the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees continued its discussions on that species. In addition to the discussions on the preparation of Test Guidelines and their revision, the Working Party discussed several general items and came to the following conclusions:

(i) It prepared a meeting with breeders and growers on Elatior Begonia which took place immediately after the session, on August 10, 1984. In this connection, it heard a lecture and discussed the variation of vegetatively propagated varieties.

(ii) It noted the preliminary results of the comparison of several color charts and recommended that the Royal Horticultural Society's Colour Chart (RHS) be used if possible. If that chart was not available to a breeder he should use the Horticultural Color Chart (HCC) or the Japanese Color Chart. Failing access to these charts, the breeder should name a well-known variety which matches the color to be described.

(iii) It discussed the possibilities of further harmonizing the test reports, variety descriptions and technical questionnaires on the basis of information collected from the individual member States.

(iv) It had a long discussion on the question of minimum distances between varieties and prepared for the Technical Committee a list of answers to several of the thirteen questions mentioned in Part I of document CAJ/XIII/2.

(v) It agreed that it had no further specific questions for submission to the Technical Working Party on Automation and Computer Programs.

(vi) It agreed to enlarge the list of standard books and documents to be presented to the Technical Committee during its session in November 1984.

(vii) It discussed the possibilities of further standardizing the individual Test Guidelines on the basis of a proposal prepared by the Netherlands.

(viii) It started discussions on the problem of testing material infected by disease and how to overcome it and will prepare an inventory of the current situation in the individual member States.

(ix) It reviewed the status of preparation of Test Guidelines in the forestry section and agreed that the draft Test Guidelines for Norway Spruce and for Willow should be sent to the professional organizations for comments.

19. The Working Party's eighteenth session will be held at Aarslev, Denmark, from June 25 to 27, 1985. One Subgroup will already meet at the same place on June 24, 1985, to discuss the preparation of Test Guidelines for Impatiens, another will also meet on June 24, 1985, but at Aars, Denmark, to discuss the establishing of Test Guidelines for Juniper. During its session, the Working Party will rediscuss--with the aim of presenting the documents to the Technical Committee for final adoption--the draft Test Guidelines for Elatior Begonia (revision), for Calluna, for Lagerstroemia, for Streptocarpus (revision), for Norway Spruce and for Willow. It will in addition rediscuss or start discussion on working papers on Test Guidelines for Cactus (Zygocactus, Schlumbergera, Rhipsalidopsis, Epiphyllopsis and their hybrids), for Hydrangea,

for Chrysanthemum (revision), for Pelargonium grandiflorum, for Impatiens (New Guinea hybrids), for Begonia Tuberhybridei, for Gladiolus and for Juniper. The following items are additionally scheduled for discussion: list of standard books and documents, items for the Technical Working Party on Automation and Computer Programs, standard Test Guidelines, comparison of color charts, harmonization of test reports, variety descriptions and technical questionnaires, minimum distances between varieties, sanitary status of submitted plant material. For 1986, it has already planned the revision of the Test Guidelines for Alstroemeria and for Pelargonium.

20. The Technical Working Party for Fruit Crops will hold its fifteenth session under the chairmanship of Dr. G.S. Bredell (South Africa) in Valencia, Spain, from October 9 to 11, 1984. On October 8, meetings of several Sub-groups will take place in order to expedite discussions at the session on the working papers on Test Guidelines for Guava, for Mango, for Olive and for Rubus. During the session, the Working Party will complete its discussion on the Test Guidelines for Persimmon and for Strawberry (revision) prior to their submission to the Technical Committee for final adoption and also on most of the following working papers on Test Guidelines prior to their submission to the professional organizations for comments: apple (revision), avocado, chestnut, guava, kiwifruit, mango, olive, quince and rubus. In addition to the discussions on the preparation or revision of Test Guidelines, the Working Party will discuss the following general items:

- (i) Comparison of the descriptor list for grape vine varieties and Vitis species established by the IWO with the UPOV Test Guidelines for Vine.
- (ii) Criteria for the inclusion of characteristics in the UPOV Test Guidelines.
- (iii) Improvements of Test Guidelines by giving detailed information on each characteristic.
- (iv) Enlargement of the list of standard books and documents.
- (v) Improvement of contacts and cooperation with international bodies working on fruit species.
- (vi) Comparison of national technical questionnaires, test reports and variety descriptions.
- (vii) Preparation of Standard Test Guidelines.
- (viii) Preparation of proposals for the Technical Working Party on Automation and Computer Programs.
- (ix) Comparison of color charts.

[Two Annexes follow]



General Overview

Status of Test Guidelines (as of August 27, 1984)

* * *	* * * Technical * Working * Party * Stage *	* * * Agricultural Crops	* * * Fruit Crops	* * * Ornamental Plants and Forest Trees	* * * Vegetables
	adopted (total 86)	* Barley * Bent * Cocksfoot * Common Vetch * Flax, Linseed * Kentucky Bluegrass * Lucerne * Lupins * Maize * Meadow Fescue, Tall Fescue * Oats * Potato * Rape * Red Clover * Rice * Rye * Ryegrass * Sheep's Fescue, Red Fescue * Soya Bean * Sunflower * Timothy * Turnip * White Clover * Wheat (Triticum aestivum) * Wheat (Triticum durum only)	* Almond * Apple * Apricot * Blackberry * Black Currant * Cherry * Citrus * European Plum * Gooseberry * Hazelnut * Japanese Plum * Peach * Pear * Raspberry * Red and White Currant * Strawberry * Vine	* Anthurium * African Violet * Alstroemeria * Berberis * Carnation * Chrysanthemum * Elatior Begonia * Euphorbia Fulgens * Forsythia * Freesia * Gerbera * Kalanchoë * Lily * Narcissi * Pelargonium * Poinsettia * Poplar * Rhododendron * Rose * Streptocarpus * White Cedar	* Beetroot * Black Radish * Broad Bean * Brussels Sprouts * Cabbage * Carrot * Cauliflower * Celeriac * Celery * Cornsalad * Cucumber, Gherkin * French Bean * Kohlrabi * Leek * Lettuce * Onion * Pea * Radish * Rhubarb * Runner Bean * Spinach * Sweet Pepper * Tomato
	Technical Committee to adopt (total 10)	* Broad Bean, Field Bean (revision) * Cocksfoot (revision) * Meadow Fescue, Tall Fescue (revision) * Timothy * Swede	* Persimmon * Strawberry (revision)	* Crown of Thorns * Freesia (revision)	* Broad Bean, Field Bean (revision) * Curly Kale * Swede
	Professional organizations to comment (total 13)	* Cotton * Groundnut * Potato (revision) * Rice (revision) * Red Clover (revision) * White Clover (revision)	* Apple (revision) * Potato * Rice * Red Clover * White Clover	* Calluna (revision) * Elatior Begonia (revision) * Lagerstroemia * Norway Spruce * Streptocarpus (revision) * Willow	
	in preparation	* Cocksfoot (revision) * Groundnut * Meadow Fescue, Tall Fescue (revision) * Potato (revision) * Rice (revision) * Safflower * Timothy (revision) * Turnip (revision)	* Apple * Avocado * Chestnut * Kiwifruit * Mango * Olive * Quince	* Apple * Cactus * Chrysanthemum (revision) * Hydrangea	* Asparagus * Egg Plant * Endive * Leaf Beet * Melon * Tomato (revision) * Turnip (revision) * Vegetable Marrow, Pumpkin
	planned	* Bent (revision) * Common Vetch (revision) * Kentucky Bluegrass (revision) * Lucerne (revision)	* Banana * Guava * Plum Rootstocks * Ribes Rootstocks * Rubus	* Abies * Alstroemeria (revision) * Begonia tuber-hybrida * Dahlia * Douglos fir * Erica * Gladiolus * Impatiens * Iris (bulbous) * Juniper * Larch * Pelargonium (revision) * Pelargonium grandiflorum * Pinus nigra * Tulip * Vriesea	* Chinese Cabbage * Dill * Parsley * Water Melon

## ANNEX II/ANNEXE II/ANLAGE II

Test Guidelines or Draft Test Guidelines (the latter with the indication "(proj.)" after the document number) Prepared or to be Prepared by the Office of the Union (as of August 27, 1984)

Principes directeurs d'examen ou de leurs projets (pour ces derniers, la cote contient "(proj.)" préparés ou à préparer par le Bureau de l'Union (état au 27 août 1984)

Prüfungsrichtlinien und Entwürfe für Prüfungsrichtlinien (die letztgenannten mit dem Zusatz "(proj.)" nach der Dokumentnummer), die vom Verbandsbüro ausgearbeitet worden sind oder werden (Stand vom 27. August 1984)

Numerical Order of Test Guidelines/  
Principes directeurs dans l'ordre numérique/  
Numerische Anordnung der Prüfungsrichtlinien

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/01/2	General Introduction	Introduction générale	Allgemeine Einführung	
* TG/02/4	Maize	Maïs	Mais	Zea mays L.
* TG/03/1	Wheat (only applicable to Triticum durum Desf.)	Blé (applicable à Triticum durum Desf. seulement)	Weizen (nur anwendbar auf Triticum durum Desf.)	Triticum durum Desf.
* TG/03/8	Wheat	Blé	Weizen	Triticum aestivum L.
* TG/04/4	Ryegrass	Ray-grass	Weidelgras	Lolium multiflorum Lam., L. perenne L. & hybrids/hybrides/Hybriden
* TG/05/1	Red Clover	Trèfle violet	Rotklee	Trifolium pratense L.
- TG/05/2 (proj.)	Red Clover (revision)	Trèfle violet (revision)	Rotklee (Revision)	Trifolium pratense L.
* TG/06/1	Lucerne	Luzerne	Luzerne	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
o TG/06.....?	Lucerne (revision)	Luzerne (revision)	Luzerne (Revision)	Medicago sativa L., Medicago X varia Martyn
* TG/07/4	Peas	Pois	Erbsen	Pisum sativum L. sensu lato
* TG/08/1	Broad Bean	Fève	Puffbohne	Vicia faba L. var. major
+ TG/08/3 (proj.)	Broad Bean, Field Bean (revision)	Fève, Féverole (revision)	Dicke Bohne, Ackerbohne (Revision)	Vicia faba L.
* TG/09/1	Runner Bean	Haricot d'Espagne	Prunkbohne	Phaseolus coccineus L.
* TG/10/4	Euphorbia Fulgens	Euphorbia fulgens	Korallenranke	Euphorbia fulgens Karw. ex Klotzsch
* TG/11/4	Rose	Rosier	Rose	Rosa L.
* TG/12/4	French Bean	Haricot	Bohne	Phaseolus vulgaris L.
* TG/13/4	Lettuce	Laitue	Salat	Lactuca sativa L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/14/1	Apple (excluding ornamental varieties)	Pommier (à l'exclusion des variétés ornementales)	Apfel (Zierapfelsorten ausgeschlossen)	Malus Mill.
- TG/14/2 (proj.)	Apple (excluding ornamental varieties) (revision)	Pommier (à l'exclusion des variétés ornementales) (revision)	Apfel (Zierapfelsorten ausgeschlossen) (Revision)	Malus Mill.
o TG/14.....?	Apple	Pommier	Apfel	Malus Mill.
* TG/15/1 + Corr.	Pear	Poirier	Birne	Pyrus communis L.
* TG/16/1	Rice	Riz	Reis	Oryza sativa L.
- TG/16/2 (proj.)	Rice (revision)	Riz (revision)	Reis (Revision)	Oryza sativa L.
* TG/17/3	African Violet	Saintpaulia	Usambaraveilchen	Saintpaulia ionantha H. Wendl.
* TG/18/1	Elatior Begonia	Bégonia elatior	Elatior-Begonie	Begonia-Elatior- hybrids/hybrides/ Hybriden, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
+ TG/18/2 (proj.)	Elatior Begonia (revision)	Bégonia elatior (revision)	Elatior-Begonie (Revision)	Begonia-Elatior- hybrids/hybrides/ Hybriden, Syn.: Begonia X hiemalis Fotsch
* TG/19/7	Barley	Orge	Gerste	Hordeum vulgare L. sensu lato
* TG/20/7	Oats	Avoine	Hafer	Avena sativa L. & Avena nuda L.
* TG/21/7	Poplar	Peuplier	Pappel	Populus L.
* TG/22/3	Strawberry	Fraisier	Erdbeere	Fragaria L.
+ TG/22/5 (proj.)	Strawberry (revision)	Fraisier (revision)	Erdbeere (Revision)	Fragaria L.
* TG/23/2	Potato	Pomme de terre	Kartoffel	Solanum tuberosum L.
- TG/23/3 (proj.)	Potato (revision)	Pomme de terre (revision)	Kartoffel (Revision)	Solanum tuberosum L.
* TG/24/5	Poinsettia	Poinsettia	Poinsettie	Euphorbia pulcherrima Willd. ex Klotzsch
* TG/25/5	Carnation (vegetatively propagated varieties)	Oeillet (variétés à multi- plication végétative)	Nelke (vegetativ vermehrte Sorten)	Dianthus L.
* TG/26/4	Chrysanthemum (Perennial)	Chrysanthème (vivace)	Chrysantheme (mehrjährig)	Chrysanthemum spec.
o TG/26/5 (proj.)	Chrysanthemum (Perennial) (revision)	Chrysanthème (vivace) (revision)	Chrysantheme (mehrjährig) (Revision)	Chrysanthemum spec.

C/XVIII/10  
Annex II/Annexe II/Anlage II  
page 3, Seite 3

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/27/3	Freesia (vegetatively propagated vari- eties)	Freesia (variétés à multi- plication végé- tative)	Freesia (vegetativ ver- mehrte Sorten)	Freesia Klatt
+ TG/27/5 (proj.)	Freesia (vegetatively propagated vari- eties) (revision)	Freesia (variétés à multi- plication végé- tative) (revision)	Freesia (vegetativ ver- mehrte Sorten) (Revision)	Freesia Klatt
* TG/28/5	Pelargonium (zonal, ivy- leaved and their hybrids)	Pelargonium (zonale, geranium- lierre et hybrides)	Pelargonie (zonale, Peltaten und deren Hybriden)	Pelargonium zonale hort. non (L.) L'Hér. ex Ait., P. peltatum hort. non (L.) L'Hér. ex Ait. & hybrids/ hybrides/Hybriden
* TG/29/3	Alstroemeria	Alstroemère	Inkalilie	Alstroemeria L.
* TG/30/3	Bent	Agrostide	Straussgras	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
o TG/30.....?	Bent (revision)	Agrostide (revision)	Straussgras (Revision)	Agrostis canina L., A. gigantea Roth, A. stolonifera L., & A. tenuis Sibth.
* TG/31/3	Cocksfoot	Dactyle	Knaulgras	Dactylis glomerata L.
+ TG/31/5 (proj.)	Cocksfoot (revision)	Dactyle (revision)	Knaulgras (Revision)	Dactylis glomerata L.
* TG/32/3	Common Vetch	Vesce commune	Saatwicke	Vicia sativa L.
o TG/32.....?	Common Vetch (revision)	Vesce commune (revision)	Saatwicke (Revision)	Vicia sativa L.
* TG/33/3	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten)	Poa pratensis L.
o TG/33.....?	Kentucky Bluegrass (apomictic vari- eties) (revision)	Pâturin des prés (variétés apo- mictiques) (revision)	Wiesenrispe (apomiktische Sorten) (Revision)	Poa pratensis L.
* TG/34/3	Timothy	Fléole des prés, Fléole diploïde	Wiesen-, Zwiebel- lieschgras	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
+ TG/34/5 (proj.)	Timothy (revision)	Fléole (revision)	Lieschgras (Revision)	Phleum pratense L. & Phleum bertolonii DC.
* TG/35/3	Cherry (Sweet, Sour & Duke Cherries, fruit varieties only)	Cerisier (Cerise douce, cerise acide et cerise proprement dite, variétés à fruits seulement)	Kirsche (Sorten von Süß- kirsche, Sauer- kirsche und Weichselkirsche, nur Obstsorten)	Prunus avium (L.) L., P. cerasus L. & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/36/3 + Corr.	Rape (forage rape included)	Colza (y compris colza fourrager)	Raps (einschliesslich Futterraps)	Brassica napus L.

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/37/3	Turnip	Navet	Herbst-, Mairübe	<i>Brassica rapa</i> L. var. <i>rapa</i>
o TG/37.....?	Turnip (including Turnip Rape) (revision)	Navet (y compris Navette) (revision)	Herbst-, Mairübe (einschliesslich Rübsen) (Revision)	<i>Brassica rapa</i> L. sensu lato
* TG/38/3	White Clover	Trèfle blanc	Weissklee	<i>Trifolium repens</i> L.
- TG/38/4 (proj.)	White Clover (revision)	Trèfle blanc (revision)	Weissklee (Revision)	<i>Trifolium repens</i> L.
* TG/39/3	Meadow Fescue, Tall Fescue	Fétuque des prés, Fétuque élevée	Wiesen-, Rohr- schwingel	<i>Festuca pratensis</i> Huds. & <i>Festuca</i> <i>arundinacea</i> Schreb.
+ TG/39/5 (proj.)	Meadow Fescue, Tall Fescue (revision)	Fétuque des prés, Fétuque élevée (revision)	Wiesen-, Rohr- schwingel (Revision)	<i>Festuca pratensis</i> Huds. & <i>Festuca</i> <i>arundinacea</i> Schreb.
* TG/40/3	Black Currant	Cassis	Schwarze Johannisbeere	<i>Ribes nigrum</i> L.
* TG/41/4	European Plum (fruit varieties, rootstocks ex- cluded)	Prunier européen (variétés à fruits à l'exclusion des porte-greffes)	Pflaume (fruchttragende Sorten, Unterlagen ausgeschlossen)	<i>Prunus domestica</i> L. & <i>Prunus insititia</i> L.
* TG/42/3	Rhododendron	Rhododendron	Rhododendron	<i>Rhododendron</i> L.
* TG/43/3	Raspberry	Framboisier	Himbeere	<i>Rubus idaeus</i> L. & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/44/3	Tomato	Tomate	Tomate	<i>Lycopersicon</i> <i>lycopersicum</i> (L.) Karst. ex. Farw.
o TG/44.....?	Tomato (revision)	Tomate (revision)	Tomate (Revision)	<i>Lycopersicon</i> <i>lycopersicum</i> (L.) Karst. ex. Farw.
* TG/45/3	Cauliflower	Chou-fleur, Brocoli (Brocoli à jets exclu)	Blumenkohl	<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>botrytis</i>
* TG/46/3	Onion	Oignon	Zwiebel	<i>Allium cepa</i> L.
* TG/47/2	Streptocarpus	Streptocarpus	Drehfrucht	<i>Streptocarpus X</i> <i>hybridus</i> Voss
o TG/47/3 (proj.)	Streptocarpus (revision)	Streptocarpus (revision)	Drehfrucht (Revision)	<i>Streptocarpus X</i> <i>hybridus</i> Voss
* TG/48/3 + Corr.	Cabbage (White cabbage, red cabbage and Savoy cabbage)	Chou pommé (Chou cabus, chou rouge et chou de Milan)	Kopfkohl (Weisskohl, Rot- kohl und Wirsing)	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L. f. <i>alba</i> DC.; <i>B. oleracea</i> L. var. <i>capitata</i> L. f. <i>rubra</i> (L.) Thell.; <i>B. oleracea</i> L. var. <i>bullata</i> DC. & <i>B. oleracea</i> L. var. <i>sabauda</i> L.

C/XVIII/10  
Annex II/Annexe II/Anlage II  
page 5, Seite 5

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
* TG/49/3	Carrot	Carotte	Möhre	Daucus carota L.
* TG/50/3	Vine	Vigne	Rebe	Vitis spec.
* TG/51/3	Gooseberry	Groseillier à maquereau	Stachelbeere	Ribes uva-crispa L., R. grossularia L.
* TG/52/2	Red and White Currant	Groseillier à grappes	Rote und Weisse Johannisbeere	Ribes sylvestre (Lam.) Mert. & W. Koch, R. niveum Lindl.
* TG/53/3	Peach	Pêcher	Pfirsich	Prunus persica (L.) Batsch
* TG/54/3	Brussels Sprouts	Chou de Bruxelles	Rosenkohl	Brassica oleracea L. convar. oleracea var. gemmifera DC.
* TG/55/3	Spinach	Epinard	Spinat	Spinacia oleracea L.
* TG/56/3	Almond	Amandier	Mandel	Prunus amygdalus Batsch
* TG/57/3	Flax, Linseed	Lin	Lein	Linum usitatissimum L.
* TG/58/3	Rye	Seigle	Roggen	Secale cereale L.
* TG/59/3	Lily (vegetatively propagated)	Lis (à multiplication végétative)	Lilie (vegetativ vermehrte)	Lilium L.
* TG/60/3	Beetroot	Betterave rouge	Rote Rübe	Beta vulgaris L. var. esculenta
* TG/61/3	Cucumber, Gherkin	Concombre, Cornichon	Gurken	Cucumis sativus L.
* TG/62/3	Rhubarb	Rhubarbe	Rhabarber	Rheum rhabarbarum L.
* TG/63/3	Black Radish	Radis d'été, d'automne et d'hiver	Rettich	Rhaphanus sativus L. var. niger (Mill.) S. Kerner
* TG/64/3	Radish	Radis de tous les mois	Radieschen	Rhaphanus sativus L. var. radicola Pers.
* TG/65/3	Kohlrabi	Chou-rave	Kohlrabi	Brassica oleracea L. var. gongylodes L.
* TG/66/3	Lupins	Lupins	Lupinen	Lupinus albus, L. angustifolius, L. luteus
* TG/67/4	Sheep's Fescue (including Hard Fescue), Red Fescue	Fétuque ovine (y compris Fétuque aurette), Fétuque rouge	Schafschwingel (einschliesslich Härtlicher Schwingel), Rotschwingel	Festuca ovina L. sensu lato & F. rubra L.
* TG/68/3	Berberis (vegetatively propagated)	Berberis (à multiplication végétative)	Berberitze (vegetativ vermehrte)	Berberis L.
* TG/69/3	Forsythia	Forsythia	Forsythie	Forsythia Vahl
* TG/70/3	Apricot	Abricotier	Aprikose	Prunus armeniaca L.
* TG/71/3	Hazelnut	Noisetier	Haselnuss	Corylus avellana L. & C. maxima Mill.

Stage/Doc. No. Etat/No ou doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
- TG/72/2(proj.)	Willow (tree varieties only)	Saule (variétés arborescentes seulement)	Weide (nur Sorten von Baumweide)	Salix L.
* TG/73/3	Blackberry	Ronce fruitière	Brombeere	Rubus subg. rubus Sect. moriferi & hybrids/hybrides/ Hybriden
* TG/74/3	Celeriac	Célieri-rave	Knollensellerie	Apium graveolens L. var. rapaceum (Mill.) Gaud.
* TG/75/3	Cornsalad	Mâche	Feldsalat	Valerianella locusta L. & V. eriocarpa Desv.
* TG/76/3	Sweet Pepper	Piment	Paprika	Capsicum annuum L.
* TG/77/3	Gerbera (vegetatively propagated)	Gerbera (à multiplication végétative)	Gerbera (vegetativ vermehrte)	Gerbera Cass.
* TG/78/3	Kalanchoë (vegetatively propagated)	Kalanchoë (à multiplication végétative)	Kalanchoë (vegetativ vermehrte)	Kalanchoë blossfeldiana v. Poelln. & its hybrids/ses hybrides/ihre Hybriden
* TG/79/3	White Cedar	Thuya du Canada	Lebensbaum	Thuya occidentalis L.
* TG/80/3	Soya Bean	Soja	Sojabohne	Glycine max (L.) Merrill
* TG/81/3	Sunflower	Tournesol	Sonnenblume	Helianthus annuus L. & Helianthus debilis Nutt.
* TG/82/3	Celery	Célieri-branche	Bleichsellerie	Apium graveolens L. var. dulce (Mill.) Pers.
* TG/83/3	Citrus (varieties of Oranges, Manda- rins, Lemons and Grapefruit; ex- cluding rootstock varieties)	Agrumes (variétés d'oran- ger, de mandari- nier, de citron- nier et de limet- tier, de pomé- lo; à l'exclusion des variétés porte- greffes)	Zitrus (Sorten von Orange, Mandarine, Zitrone und Grape- fruit; Unterlags- sorten ausge- schlossen)	Citrus L.
* TG/84/3	Japanese Plum (fruit varieties only)	Prunier japonais (variétés à fruits seulement)	Ostasiatische Pflaume (nur fruchttragende Sorten)	Prunus salicina Lindl. & other diploid plums/autres pruniers diploïdes/ andere diploïde Pflaumensorten
* TG/85/3	Leek	Poireau	Porree	Allium porrum L.
* TG/86/2	Anthurium (vegetatively propagated vari- eties)	Anthurium (variétés à multi- plication végé- tative)	Flamingoblume (vegetativ vermehrte Sorten)	Anthurium Schott
* TG/87/2	Narcissi (includ- ing Daffoails)	Narcisse, Jonquille	Narzisse	Narcissus L.

Stage/Doc. No. Etat/No ou doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
- TG/88/1(proj.)	Cotton	Cotonnier	Baumwolle	Gossypium L.
+ TG/89/2(proj.)	Swede	Chou-navet	Kohlrübe	Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.
+ TG/90/2(proj.)	Curly Kale	Chou frisé	Grünkohl	Brassica oleracea L. var. sabellica L.
+ TG/91/2(proj.)	Crown of Thorns	Epine du Christ	Christusdorn	Euphorbia milii DESM. & its hybrids/ses hybrides/seine Hybriden)
+ TG/92/2(proj.)	Persimmon (fruit varieties only)	Kaki (variétés � fruits seulement)	Kaki (nur Obstsorten)	Diospyros kaki
- TG/93/1(proj.)	Groundnut	Arachide	Erdnuss	Arachis L.
- TG/94/1(proj.)	Heather	Bruyère, Callune	Besenheide	Calluna vulgaris (L.) Hull
- TG/95/1(proj.)	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia	Lagerstroemia indica L.
- TG/96/1(proj.)	Norway Spruce (vegetatively propagated vari- eties)	Epic�a commun (vari�t�s � multi- plication v�g�- tative)	Gemeine Fichte (vegetativ ver- mehrte Sorten)	Picea abies A. Dietr.
o	Abies	Sapin	Tanne	Abies Mill.
o	Asparagus	Asp�rge	Spargel	Asparagus officinalis L.
o	Avocado	Avocatier	Avocado	Persea americana Mill.
o	Banana	Bananier	Banane	Musa L.
o	Begonia Tuber- hybrida	Begonia Tuber- hybrida	Knollenbegonien- Hybriden	Begonia X tuber- hybrida Voss, B. Tuberhybrida
o	Chestnut	Ch�taignier	Kastanie	Castanea
o	Chinese Cabbage	Chou de Chine	Chinakohl	Brassica pekinensis (Lour.) Rupr.
o	Christmas Cactus, Easter Cactus, Zygocactus	Zygocactus, Schlumbergera, Rhipsalidopsis, Epiphyllopsis	Weihnachtskaktus, Osterkaktus	Zygocactus K. Schum., Schlumbergera Lem., Rhipsalidopsis Britt. et Rose, Epiphyllopsis Berger and their hybrids/et ses hybrides/und ihre Hybriden
o	Dahlia	Dahlia	Dahlie	Dahlia Cav.
o	Dill	Aneth	Dill	Anethum graveolens L.
o	Douglas Fir	Sapin de Douglas	Douglasie	Pseudotsuga douglasii



Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
o	Egg Plant	Aubergine	Aubergine	<i>Solanum melongena</i> var. <i>esculentum</i> Nees
o	Endive	Chicorée	Endivie	<i>Cichorium endivia</i> L.
o	Gladiolus	Glaïeul	Gladiole	<i>Gladiolus</i> L.
o	Guava	Goyavier	Guayave	<i>Psidium guayava</i> L.
o	Heath	Bruyère	Heide	<i>Erica</i>
o	Hyrangea	Hortensia	Hortensie	<i>Hydrangea</i> L.
o	Impatiens (New Guinea hybrids) (Touch-me-not, Balsam, Busy lizzie)	Balsamine, Impatiente	Springkraut, Balsamine	<i>Impatiens</i> L.
o	Iris (bulbous)	Iris (bulbeux)	Iris (zwiebel- bildende)	<i>Iris</i> L.
o	Juniper	Genévrier	Wacholder	<i>Juniperus</i> L.
o	Kiwi	Actinidia	Kiwi	<i>Actinidia chinensis</i> Planch.
o	Larch	Mélèze	Lärche	<i>Larix</i> Mill.
o	Leaf Beet	Bette commune	Mangold	<i>Beta vulgaris</i> L. ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>vulgaris</i> = <i>Beta</i> <i>vulgaris</i> L. var. <i>cicla</i> (L.) Ulrich
o	Mango	Manguier	Mango	<i>Mangifera indica</i> L.
o	Melon	Melon	Melone	<i>Cucumis melo</i> L.
o	Olives	Olivier	Olive	<i>Olea</i> L.
o	Parsley	Persil	Petersilie	<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nym. ex A.W. Hill
o	<i>Pelargonium grandiflorum</i>	<i>Pelargonium grandiflorum</i>	<i>Pelargonium Grandiflorum</i> - Hybriden (Edel- pelargonien)	<i>Pelargonium</i> X domé- sticum L. H. Bailey, <i>P. grandiflorum</i> hort. non Willd.
o	<i>Pinus nigra</i>	Pin noir	Schwarzkiefer	<i>Pinus nigra</i> Arnold
o	Plum (rootstock varieties only)	Prunier (variétés porte- greffes seulement)	Pflaume (nur Unterlags- sorten)	<i>Prunus</i> L.
o	Quince	Cognassier	Quitte	<i>Cydonia</i> Mill.
o	Ribes Rootstocks (rootstock varieties only)	Ribes porte- greffes (variétés porte-greffes seulement)	Ribesunterlagen (nur Unterlagssorten)	<i>Ribes</i>
o	Rubus	Rubus	Rubus	<i>Rubus</i>

Stage/Doc. No. Etat/No du doc. Stadium/Dok.-Nr.	English	français	deutsch	Latin
o	Safflower	Carthame	Saflor	Carthamus tinctorius L.
o	Tulip	Tulipe	Tulpe	Tulipa L.
o	Vegetable marrow, Pumpkin	Courgette	Gartenkürbis	Cucurbita pepo L.
o	Vriesea	Vriesea	Vriesea	Vriesea splendens (Brongn.) Lem.
o	Water Melon	Pastèque	Wassermelone	Citrullus lanatus (Thunb.) Matsum. et Nakai

\* Adopted/Adoptés/Angenommen

+ Technical Committee to adopt/Auprès du Comité technique pour adoption/Vom Technischen Ausschuss anzunehmen

- Professional organizations to comment/Pour observations par les organisations professionnelles/  
Zuleitung an die Berufsverbände zur Stellungnahme

o In preparation or planned/En préparation ou prévus/In Vorbereitung oder geplant

[End of Annex II and of document]  
Fin de l'annexe II et du document/  
Ende der Anlage II und des Dokuments]

